

**UCHWAŁA NR XL.389.2014
RADY MIASTA EŁKU**

z dnia 25 lutego 2014 r.

**w sprawie podpisania porozumienia o współpracy pomiędzy
Gminą Miastem Ełk (Rzeczpospolita Polska)
a Administracją Miasta Alytus (Republika Litewska)**

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2013 poz. 594, 1318) w związku z uchwałą Rady Miasta Ełku Nr XX/190/08 z dnia 29 stycznia 2008 r. w sprawie przyjęcia aktualizacji Strategii Zrównoważonego Rozwoju Ełku do roku 2016, Rada Miasta Ełku uchwala co następuje:

§ 1. 1. Mając na względzie przyjazną współpracę, samorzady zawierają niniejsze porozumienie, którego celem jest partnerstwo obu stron, pogłębienie, wzmocnienie i rozwój współpracy w różnych dziedzinach w następujących obszarach:

- 1) przemysłu, biznesu i handlu;
- 2) nauki, technologii, edukacji i ochrony zdrowia, kultury i sztuki;
- 3) rozwoju sportu i turystyki;
- 4) ekologii i racjonalnego wykorzystania zasobów naturalnych;
- 5) polityki wobec młodzieży;
- 6) środków informacji publicznej;

- zgodnie z zapisami Strategii Zrównoważonego Rozwoju Ełku do roku 2016, upoważnia się Prezydenta Miasta Ełku do podpisania porozumienia o współpracy pomiędzy Gminą Miastem Ełk z Administracją Miasta Alytus.

2. Gmina Miasto Ełk i Administracja Miasta Alytus wspierać będą nawiązywanie i rozwój kontaktów partnerskich pomiędzy miastami, przedsiębiorcami, instytucjami, szkołami oraz organizacjami z obu regionów. Strony będą poszukiwać także innych stron do współpracy.

§ 2. Wykonanie uchwały powierza się Prezydentowi Miasta Ełku.

§ 3. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Wiceprzewodniczący Rady
Miasta Ełku

Jerzy Czepulkowski

**POROZUMIENIE O WSPÓLPRACY POMIĘDZY
GMINĄ MIASTEM EŁK
A
ADMINISTRACJĄ MIASTA ALYTUS (REPUBLIKA LITEWSKA)**

Gmina Miasto Ełk (*Rzeczpospolita Polska*), którą reprezentuje, Prezydent Miasta Ełku, Tomasz Andrukiewicz

i

Administracja Miasta Alytus (Republika Litewska), którą reprezentuje Mer Jurgis Krasnickas (zwane dalej stronami),

mając na względzie przyjazną współpracę, zawierają niniejsze porozumienie, którego celem jest partnerstwo obu stron, pogłębienie, wzmocnienie i rozwój współpracy w różnych dziedzinach w następujących obszarach:

- przemysłu, biznesu i handlu;
- nauki, technologii, edukacji i ochrony zdrowia, kultury i sztuki;
- rozwoju sportu i turystyki;
- ekologii i racjonalnego wykorzystania zasobów naturalnych;
- polityki wobec młodzieży;
- środków informacji publicznej;

**§ 1
Cel współpracy**

Celem niniejszego porozumienia jest:

1. rozwój i tworzenie, zgodnie z kompetencjami stron, dwustronnych stosunków zaufania na podstawie wzajemnego szacunku i partnerstwa, biorąc pod uwagę interes mieszkańców wyżej wskazanych regionów,
2. współpraca w zgodzie z obowiązującym prawem Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Litewskiej,
3. rzetelne i uczciwe wykonywanie podjętych zobowiązań, jak również unikanie sytuacji mogących zaszkodzić stronom gospodarczo lub w jakikolwiek inny sposób.

**§ 2
Formy współpracy**

Strony ustalają następujące formy współpracy w ramach realizowanych projektów partnerskich:

1. tworzenie korzystnych warunków podmiotom gospodarczym do zawierania i realizacji bezpośrednich porozumień na dodatkowe produkty i usługi związane z surowcami naturalnymi, technologią żywności i produktami oraz materiałami eksploatacyjnymi,
2. tworzenie korzystnych warunków do rozwoju współpracy przedsiębiorców,
3. wymiana doświadczeń w dziedzinie wdrażania nowych technologii wyposażania domów mieszkalnych, dróg, obiektów socjalnych i kulturalnych oraz użyteczności publicznej,
4. tworzenie korzystnych warunków do organizacji targów handlowych i wystaw produktów organizacji i przedsiębiorstw z Miasta Ełku i Miasta Alytus,
5. tworzenie korzystnych warunków do wymian specjalistów w celu wymiany doświadczeń,
6. wymiana doświadczeń dotyczącej zagranicznej działalności gospodarczej,
7. tworzenie korzystnych warunków do wymiany delegacji i pojedynczych reprezentantów z różnych dziedzin,
8. współpraca w dziedzinie ochrony i promocji zdrowia,
9. tworzenie korzystnych warunków do nawiązywania kontaktów między muzeami, stowarzyszeniami twórczymi, stowarzyszeniami narodowymi i kulturalnymi oraz innymi stowarzyszeniami i fundacjami z Miasta Ełku i Miasta Alytus; współpraca przy organizacji wystaw artystycznych, festiwali, podróży zespołów i solistów jak również ścisła współpraca w innym zakresie kulturalnej, edukacyjnej i amatorskiej twórczości,

10. rozwój i wzmocnienie współpracy w dziedzinie sportu i turystyki; promocja wymian sportowych i turystycznych; nawiązywanie kontaktów pomiędzy podległymi organizacjami zajmującymi się rozwojem sportu, zorganizowaną i indywidualną turystyką,
11. współpraca w innych dziedzinach, interesujących strony.

§ 3

Status porozumienia

Powyższe porozumienie nie narusza interesów stron, wynikających z porozumień zawartych z innymi podmiotami.

Strony będą niezależnie ustalać koszty, które mogą pojawić się podczas wykonywania niniejszego porozumienia, chyba że jest to uzgodnione w inny sposób w każdej oddzielnej sprawie.

Wszystkie możliwe różnice w interpretacji i stosowaniu przepisów powyższego porozumienia powinny być rozwiązywane przy użyciu środków konsultacji i negocjacji między stronami.

W celu realizacji postanowień niniejszego porozumienia, strony mogą zawierać oddzielne porozumienia dotyczące współpracy w specyficznych dziedzinach zgodnie z prawem Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Litewskiej. Strony będą współpracować zgodnie ze swoimi kompetencjami i według ustawodawstwa Republiki Litewskiej i Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsze porozumienie nie jest powiązane z prawami i obowiązkami stron wynikającymi z innych porozumień, nie ogranicza stron w ubieganiu się o inne formy współpracy międzyregionalnej.

§ 4

Ważność porozumienia

Niniejsze porozumienie zostaje zawarte na okres pięciu lat i wchodzi w życie z dniem zawarcia.

Okres ważności porozumienia będzie przedłużony o kolejne pięć lat, jeśli żadna ze stron nie zgłosi pisemnie zamiaru rozwiązania porozumienia na sześć miesięcy przed dniem wygaśnięcia porozumienia.

Podpisano w Alytus, Republika Litewska, dnia _____ w trzech kopiach, w języku litewskim, polskim oraz angielskim

Prezydent Miasta Ełku

Mer Miasta Alytus

Tomasz Andrukiewicz

Jurgis Krasnickas